

與君歌一曲，請君為我傾耳聽

台北世紀合唱團二零一零年《大風起兮・對酒當歌》音樂會，將在四月三日和四月二十六日，分別在新竹市文化局演藝廳和臺北市國家音樂廳登場。今年我們則以「酒」為主題規劃演出。

酒精會鬆緩人們的神經，讓人感到莫名的喜悅，所以人們高興時，喝酒，憂愁和痛苦時，也喝酒。喝酒要找對酒伴，與爾同澆萬古愁的，不是酒，是知己，酒逢知己千杯少，可以喝到天長地久，海枯石爛；找不對人，心情不對則最易醉，任是佳釀美酒都覺苦澀無味，一口難嚥，滿腹牢騷辛酸翻攪，催人作嘔。

喝酒要適性適量。微醺時半夢半醒，霧裡看花，人生種種似幻影，何必太過認真？喝到爛醉，則傷身傷神，墮落沉淪，醒來世事依舊如故，感覺更苦。

我有很多場合有酒可喝。應酬時的拼酒，窮凶惡極，殺氣騰騰，加以暴殄天物，最令人倒胃口，心疼兼傷腦筋。我最愛葡萄美酒，特別是輕嚐淺酌，用玻璃酒杯敲叩心門，然後透過矇矓的眼光，看紅色的液體在手中的杯裡翩翩起舞，顧盼生姿。好酒，一定要先細心旋開她的瓶塞，讓她放懷迎向天空，自由呼吸，再用一點時間醞釀酒的感情，等待沉睡的酒醒，此時，酒，才會向飲者舒展優雅的美味和香氣，吻你的唇，擁抱你的靈魂。

我們的合唱音樂，就像美酒，會讓你理性的武裝繳械，感性的體驗復活。我們為這一刻準備很久了。這裡有舊釀與新醅，有醇醪和清酒，也有土產和洋貨。你可獨沾一味，但我們則勸你今天別怕混酒，每種都給他嚐。百般滋味在心頭，一切盡在不言中。謝謝你來，我的知音呀，我們要為你歌唱，唱出我心底的舒暢，更要唱到你幸福洋溢，眼波盪漾。待唱到歌終蟬盡，散場時再趁大風起兮，御風歸去，吼嘿吼，唷噫呀唷噫，管他今夕是何夕，豈不快意哉。

團長 洪光浩

Tourdion *Pierre Attaingnant*

圖爾迪永

Ave color vini *Juan Ponce*

多清澈的色澤

Quam pulchri sunt *Giovanni Perluigi da Palestrina*

你的腳何其美好

Vignon, vignon, vignette *Roland de Lassus*

葡萄 小葡萄

Alles hat seine Zeit *Joseph Haydn*

一切皆有時

Der Greis *Joseph Haydn*

老人

Die Beredsamkeit *Joseph Haydn*

雄辯之士

Drink to Me Only with Thine Eyes *arr. Jonathan Rathbone*

以你的雙眸與我共飲

Can You Drink The Cup? *Craig Courtney*

你能飲這杯嗎

Water Night *Eric Whitacre*

水之夜

Follow The Drinking Gourd *arr. Allen Koepke*

跟隨酒瓢

◆----- 中 場 休 息 -----

浣溪沙

胡然 曲 黃友棣 編曲

將進酒

張炫文 曲

鄉愁四韻

金希文 曲

糴酒

游昌發 編曲

飲酒歌

趙元任 曲 黃友棣 編曲

但願那杯酒代表你的心

青海民歌 游昌發 編曲

杯底不可飼金魚

呂泉生 曲

農村酒歌

呂泉生 編曲

老人飲酒歌

阿美族 張瓊櫻 編曲



指 揮／陳麗芬

畢業於國立台灣師範大學音樂系，主修聲樂，師事劉塞雲教授。因為對合唱音樂的熱愛，赴美進修先後於新英格蘭音樂院 (New England Conservatory, Boston)，師事 Tamara Brooks 教授，取得合唱指揮碩士學位，並獲頒傑出演奏獎。於紐約州立大學石溪分校 (State University of New York)，師事 Timothy Mount 教授，1999 年取得合唱指揮博士學位，亦獲頒年度優秀貢獻獎之殊榮。

2003 年回台灣定居後便致力於合唱音樂的推廣與合唱音樂人才的培育，積極與作曲家們合作，其中首演並且錄製出版台灣作曲家許雅民的「啟示錄前卷-令人驚嘆的未來世界」榮獲 2008 年金曲獎最佳宗教音樂專輯獎。在合唱音樂教育方面，多次擔任全國大專院校、中小學合唱音樂比賽的評審，合唱音樂教師研習營的專任講師，台北國際合唱節的講師等。而促進與國際合唱交流活動方面，2004 年 7 月指揮台北世紀合唱團於英國威爾斯參加「Llangollen International Musical Eisteddfod」國際合唱比賽，榮獲「傳統民謠組」和「改編民謠組」雙料冠軍。2006 年指揮台北縣教師合唱團於西班牙 Cantonigros 國際合唱比賽，獲得藝術組第三名。

2010 年擔任國立台灣科技大學駐校藝術家，並任教於國立台北教育大學音樂系。並且擔任台北世紀合唱團指揮，幕聲合唱團指揮，國立實驗合唱團副指揮，為美國合唱聯盟(ACDA)的會員。



鋼琴／張雅羚

台灣省彰化人；彰化民生國小音樂班第一名畢業；台中曉明女中音樂班初中部參加教育部音樂資優甄試，以全校第一名成績直升高中部音樂班；就讀中山大學音樂系期間曾獲術科獎學金。曾獲 1990 年台灣省彰化縣音樂比賽少年組鋼琴第一名。2004~2005 曾隨伊甸基金會盲人喜樂合唱團巡迴美西、美東、越南、青島、香港、澳門等地演出。

合唱伴奏經驗豐富，曾跟隨李君重老師、林依潔老師、范恩惠老師、梁秀玲老師、翁佳芬老師、陳麗芬老師等。並於台北世紀合唱團、高雄中鋼合唱團、高雄室內合唱團、台北花藝合唱團、台北心韻合唱團等擔任伴奏一職。



助理指揮／何家瑋

畢業於台北醫學大學細胞及分子生物研究所碩士班。高中時受江淑媛老師啟蒙對合唱產生濃厚的興趣，自此參加合唱團至今從無間斷。合唱指揮先後師事江淑媛老師、陳雲紅老師及翁佳芬老師。曾擔綱指揮台北市松韻合唱團、台北世紀合唱團、航運合唱團、大愛之聲合唱團、龍門扶輪社合唱團的演出。2005 年受樂興之時管弦樂團之邀擔任《春天·復活》演出中馬勒第二號交響曲《復活》之合唱指導，同年並帶領台北市松韻合唱團參加台灣合唱音樂中心舉辦之台灣國際重唱大賽獲得重唱組第二名（第一名從缺）、最佳獨唱及最佳文藝復興等獎項，藝術節期間並參加國際大師合唱研習工作坊，接受國立維也納音樂暨表演藝術大學合唱指揮系主任教授 Günther Theuring 的指導。

曾參加台北市松山高中合唱團、台北市松韻合唱團、台北醫學大學杏聲合唱團、台北榮光聖樂合唱團、台北 YMCA 聖樂合唱團及台北室內合唱團。2001 年起擔任台北市松韻合唱團指揮，同年加入台北世紀合唱團，並於 2003 年起接任該團助理指揮至今。現為台北市松韻合唱團指揮，台北世紀合唱團助理指揮與男低音聲部負責人。



主持人／Zoe

Zoe，畢業於美國茱麗亞音樂院學士與碩士學位，並考入茱麗亞音樂院之美國歌劇中心，也擔任全職聲樂鋼琴伴奏。之後參加國際比利時依莉莎白女王聲樂大賽獲銅牌獎，隨而居住於比利時與法國。

Zoe 目前在台北愛樂電台擔任主持工作，並為室內雜誌與其他藝文雜誌寫稿，個出書九冊。

Zoe 今年八月將在國家音樂廳演唱蕭邦的波蘭文歌曲。



導演／顏美珍

黑門山上的劇團創團人

學歷：台北藝術大學戲劇系，主修導演畢業

現任：黑門山上的劇團團長、三重市立圖書館-戲劇教師

資歷：一元布偶劇團-演出部主任、華岡藝校戲劇科-專任教師、南港數位內容學院-表演藝術主題教師、全國藝能總工會-表演教師

近期劇場經驗：

2009 黑門山上的劇團《愛情戲劇遊樂園》《戀戀 On-line》校園巡迴導演

《愛在教會》導演 士林靈糧堂聖誕詩歌導演

2008 黑門山上的劇團《好漢》導演、《生日快樂》導演

2007 黑門山上的劇團《FLORA》導演《天下第一包》導演

《大戀愛家》校園巡迴導演

台北世紀合唱團成立於1986年，由名音樂家廖年賦教授擔任團長，首任指揮為名音樂家王恆先生。1990年敦聘林舉嫻老師擔任本團指揮。自1991年起，敦請留奧音樂家陳雲紅老師擔任指揮。此後音樂會的內容型態更加豐富，不管是配合節慶，亦或是學術性的主題音樂會，其深度與難度均日益增高，不但讓團員的視野與能力更上一層，並獲得樂界先進的讚許與愛樂者的支持與認同。1999年由翁佳芬老師擔任客席指揮，在其指導之下台北世紀合唱團再展現另一番風貌。自2003年起聘請留美的陳麗芬老師擔任指揮，並在2004年帶領本團



至英國參加合唱比賽。在民謠部份獲得最高之成績。2007、2008年分別邀請翁佳芬老師、潘宇文老師擔任客席指揮，帶領團員更上樓，激發出更美麗的火花。在歷年多位指揮們的訓練下，本團期許維持優良傳統，不斷開創多元化曲目及挑戰自我，以能演唱更精緻的合唱音樂與愛樂者分享。

藉由合唱音樂達到文化交流的目的，將音樂觀放諸國際是本團努力的方向。1995年本團受邀到西班牙參加「第十四屆國際合唱節」。1997年7月赴義大利 Gorizia 參加「第三十六屆國際合唱比賽」，在分項比賽中，本團表現出的流暢音樂及細膩情感，獲得評審及當地居民的激賞，因而獲得「總冠軍」榮銜等八項大獎，並獲邀參加1998年於義大利 Grado 舉辦之「第十屆歐洲六大合唱比賽總冠軍聯合音樂會」。這些成績和受邀的殊榮不僅振奮每位團員的心，更首開中華民國合唱史的紀錄。2000年7月，本團受邀參加於奧地利 Linz 舉辦之「第一屆國際奧林匹克合唱大賽」，在報名的兩個項目中，分獲「混聲室內合唱藝術組」金牌與「無伴奏民謠合唱組」銀牌，為台灣參賽團體中唯一在總決賽獲得金牌之隊伍，實屬難得。2002年7月本團至愛沙尼亞參加巴倫 Parnu 國際合唱音樂節獲得冠軍。2004年7月，本團至英國威爾斯參加「Llangollen International Musical Eisteddfod」，在「傳統民謠組」和「改編民謠組」名列雙料冠軍，此行不僅使團員獲得學習觀摩的良機，亦接觸到世界各地愛好合唱的朋友，達到文化交流的目的。

在歷任指揮老師的細心指導下，團員皆充分瞭解自己在團體中不可或缺的份量，以嚴謹的態度來學習、詮釋曲目內涵，以達到為業餘的身份而有職業的水準。更值得一提的是團員間協調合作的團隊精神，演出前後數不清的煩雜事務，除了指揮與專案負責人的規劃外，每位團員也都義務熱心參與，貢獻出一己之力，而團員在此間培養出融洽和睦的氣氛與默契，更使團員們對本團產生了無盡的向心力，一齊創造音樂與人生的和諧之美。其深度與難度均日益增高，不但讓團員的視野與能力更上一層，並獲得樂界先進的讚許與愛樂者的支持與認同。

團員名單

女高音 Soprano

林雅亭 張頌婷 陳竹漪 陳映涵 陳紓君 陳華瑜 章韶純
黃凌姿 楊曉晴 劉慧文 劉曉穎 鍾月桂 簡竹君

女低音 Alto

王書倩 吳麗秋 周嘉琪 林妙珠 徐邦瑜 郭明淑 陳雅慧
陳麗華 譚瑾瑜

男高音 Tenor

李崇林 李肇祥 高明仁 許議文 陳瑞麒 黃泰偉 盧柏昌

男低音 Bass

何家瑋 周世文 周銘翊 康基祐 郭承彥 郭英調 曾建元

組織架構

團 長 / 洪光浩
指 揮 / 陳麗芬
助理指揮 / 何家瑋
鋼 琴 / 張雅羚
總 幹 事 / 陳雅慧
副總幹事 / 許議文 黃泰偉
音 樂 / 劉曉穎 周嘉琪 何家瑋
聲部聯絡 / 女高音 鍾月桂 女低音 郭明淑
男高音 陳瑞麒 男低音 周銘翊
庶 務 / 陳紓君 文 書 / 黃凌姿
公 關 / 林雅亭 財 務 / 陳麗華
多 媒 體 / 盧柏昌 資訊出版 / 郭承彥

音樂會工作人員

專案負責 / 許議文	票 務 / 章韶純
人 事 / 黃泰偉	公 關 / 林雅亭 林妙珠
財 務 / 周嘉琪	平面設計 / 郭承穎
節目單製作 / 郭承彥	義工召集 / 陳雅慧
錄音工程 / 王昭惠 張興漢	義 工 / 朱育慶 李盈宜 阮信傑 呂 嘉 林逸文 林諺均
錄影工程 / 郭文霖 王天利 郭銘仁	金煒哲 張乃文 張子方 黃筱蘋 蔡祐全 賴一中
樂器演奏 / 傅奕涵	

Tourdion 《圖爾迪永》

阿泰尼昂(Pierre Attaignant, 1494-1551)

阿泰尼昂 (Attaignant) 為文藝復興時期法國樂譜印刷商與出版商，他發明了單一程序的樂譜印刷術，可以同時印製譜表與音符，而大大加快了印刷的速度，也降低了許多成本，使得樂譜的價格更為低廉，並加速樂譜的傳播。十六世紀法國作曲家開始創作一種稱為「香頌」的新音樂型態，而在 1528 至 1551 年間，阿泰尼昂出版了出版了許多法國作曲家的原創作品，在超過五十冊的香頌曲集之外還包含了數冊的舞曲集，而此曲即是選自出版於 1530 年的其中一冊。

「圖爾迪永」(Tourdion) 是一種三拍子活潑輕快的舞曲，流行於十五世紀至十六世紀早期的勃艮地宮廷。其本質與「加利亞德舞曲」(Galliard) 類似，但速度更快且更流暢一些。

Quand je bois du vin clairet,
ami, tout tourne
aussi désormais je bois Anjou ou Arbois
Chantons et buvons,
à ce flacon faisons la guerre
Chantons et buvons,
mes amis, buvons donc!

Le bon vin nous a rendu gais, chantons
oublions nos peines, chantons!
En mangeant d'un gras jambon
à ce flacon faisons la guerre!

Buvons bien, buvons mes amis trinquons,
buvons, gaiement chantons!
En mangeant d'un gras jambon
à ce flacon faisons la guerre!

讓我們盡興地喝，
喝吧我的朋友們，
乾杯，喝吧，快樂地唱歌，
一邊吃著肥美的火腿，
讓我們將這瓶酒喝光！

好的葡萄酒能帶給我們快樂，讓我們唱歌，
忘記我們的痛苦，讓我們唱歌吧！
一邊吃著肥美的火腿，
讓我們將這瓶酒喝光！

當我喝薄的紅葡萄酒，
朋友們，所有事物都在旋轉，
因此從現在起我要喝安如或阿伯瓦酒，
讓我們唱歌、喝酒，將這瓶酒喝光，
讓我們唱歌、喝酒，
我的朋友們，讓我們喝吧！

Ave color vini 《多清澈的色澤》

龐切(Juan Ponce, 1480-1530)

龐切為文藝復興時期西班牙作曲家，出身於亞拉岡(Aragon)的貴族家庭，年輕時是費迪南國王宮廷中的歌者。龐切流傳於世的作品並不多，只有一部宗教作品與十二首世俗合唱曲。

此曲為龐切就讀於撒拉滿加大學(University of Salamanca)時的作品，是一首學生的飲酒歌，歌詞根據中世紀晚期流浪詩人的諷刺詩。這首「模仿經文歌」(Motet Parody)的詩句是模仿讚頌耶穌基督與聖母讚美詩，例如 Ave verum、Crux fidelis、Lauda Sion 與 Ave Virgo, gratia plena 的混合作品。而音樂的元素則與德普雷(Josquin des Prés)的《聖母頌》(Ave Maria)相似：高低音部的輪唱，並常常結束在同音、緩慢而節制的速度、主音織度，尤其是在四聲部同時演唱的時候、而在特別的祈禱段落，常轉換為三拍子。

Ave, color vini clari.
Ave, sapor sine pari.
Tu a nos inebriari,
Digneris potencia.

O quam felix creatura,
Quam perduxit vitis pura,
Omnis mensa sit secura
In tua presencia.

O quam placens in colore,
O quam fragrans in odore,
O quam sapidum in ore,
Dulce linguis vinculum!

Felix, venter quem intrabis;
Felix, guttur quod rigabis;
O felix os, quod lababis.
O beata labia!

Ergo, vinum colaudemus,
Potatores exaltemus,
Non potantes confundemus.
In aeterna saecula, amen!

好啊！清澈透明的葡萄酒，
好啊！無可匹敵的味道，
你的力量使我們陶醉！

噢！這是如此令人快樂的創造！
在你面前每一桌菜餚都無須憂心！

噢！那色彩是如此令人愉悅，
那氣味是如此地香郁，
在口中是如此地美味，
將舌頭甜美地禁錮著！

肚子因你的進入而快樂，
喉嚨因你的滋潤而快樂，
嘴巴因你的沖洗而快樂，
噢！受祝福的嘴唇！

因此，讓我們讚美葡萄酒；
讓我們頌揚飲酒者們，
讓那些戒酒的人們困惑，
永永遠遠。阿門。

Quam pulchri sunt

《妳的腳何其美好》

帕勒斯提那(Giovanni Perluigi da Palestrina, 1525-1594)

羅馬音樂家帕勒斯提那為十六世紀文藝復興時期的宗教音樂代表人物，帕勒斯提那的本名是喬凡尼皮爾魯基（Giovanni Pierluigi），帕勒斯提那則是羅馬近郊一個小鎮的名字。帕勒斯提那的作品數量眾多，宗教作品佔絕大多數，包括 102 首彌撒曲、260 首經文歌等，即使是他所寫的世俗牧歌，也有一大半是以宗教為題材。帕勒斯提那將複音藝術的音樂風格提昇至巔峰，他的音樂所呈現高雅的氣質是「反宗教改革運動」教會音樂的最佳典範。

在 1584 年，帕勒斯提那出版了 29 首歌詞由聖經雅歌(Song of Songs)中所選出的五聲部經文歌。在這些作品中，帕勒斯提那放棄了年輕時對於牧歌(madrigal)的興趣，而在具官能性的歌詞中表現得較為保守。此曲旨在描寫女人的軀體之美，有系統地從腳到腹部。（作品集中的下一首經文歌，則是描寫從腹部到頭。）每一句歌詞，均以一個新的旋律片段的主題模仿來呈現。曲末則是以華彩的旋律來描繪歌詞中的「周圍」含意。

quam pulchri sunt gressus tui in calceamentis filia principis
iunctura feminum tuorum sicut monilia
quae fabricata sunt manu artificis

umbilicus tuus crater tornatilis
numquam indigens poculis
venter tuus sicut acervus tritici
vallatus liliis

王女啊，你的腳在鞋中何其美好！
你的大腿圓潤，好像美玉，
是巧匠的手做成的。

你的肚臍如圓杯，
不缺調和的酒；
你的腰如一堆麥子，
周圍有百合花。

Vignon, vignon, vignette 《葡萄，葡萄，小葡萄》

拉蘇斯(Orlando di Lassus, 1532-1594)

拉蘇斯生於比利時的蒙斯(Mons, Belgium)，為文藝復興時期晚期的福來樂派(Flemish School)作曲家，是福來樂派複音音樂最主要的代表人物，也是歐洲十六世紀末期非常有名且具有影響力的音樂家。十二歲時離開家鄉，在 1547 年至 1549 年間待在義大利米蘭，並結識了牧歌作曲家雷焦(Hoste da Reggio)，而深深地影響了早期拉蘇斯的音樂。拉蘇斯是文藝復興晚期一位富有創造力的作曲家，著有超過 2000 首音樂作品，包含有拉丁文、法文、義大利文以及德文。其中有 530 首經文歌(Motet)、175 首義大利牧歌(Madrigal)及鄉村歌曲、150 首法國香頌(Chanson)以及 90 首德國抒情歌曲(Lied)。

此曲為六聲部香頌，曲風輕快活潑。在主音織度之外，一些段落具有「複合唱」(Cori Spezzati)風格，並在曲末交織成寬廣飽滿的音響，燦爛地結束全曲。

Vignon, vignon, vignon, vignette, 葡萄，葡萄，葡萄，小葡萄，
Qui te planta il fut prudent. 種植你的人，是個細心的人，
Il me semble avis que j'alaitte, 葡萄，葡萄，葡萄，小葡萄，
Vignon, vignon, vignon, vignette,

Il me semble avis que j'alaitte, 我渴望獲得你來到我的喉嚨，
Quand tu passes mon gorgeton, 葡萄，葡萄，葡萄，小葡萄，
Vignon, vignon, vignon, vignette, 種植你的人，是個細心的人。
Qui te planta il fut prudent.

海頓(Franz Joseph Haydn 1732-1809)一生大半的歲月，都受顧於艾斯特哈吉(Esterházy)家族，在這個家族的三十年間，為艾斯特哈吉家族的樂團寫了許多交響曲，絕大多數的作品皆為工作上的需求而做；海頓被人們稱為交響曲之父，寫了無數的器樂作品，以及其他有管弦樂編制的宗教合唱作品；《一切皆有時》(Alles hat seine Zeit)、《老人》(Der Greis)與《雄辯之士》(Die Beredsamkeit)出自海頓在晚年（1796 年）創作的《藍勒抒情詩合唱曲集》，是海頓親自從當時德國詩人的詩集中挑選，只用鋼琴伴奏及數字低音編制，呈現出單純的和聲效果，並且是海頓唯一的一組世俗合唱作品。

Alles hat seine Zeit 《一切皆有時》

本曲敘述生命的美好，一開始以聲部的堆疊，比喻人擁有生命、愛情、美酒和喧鬧是多麼美好，而海頓在「狂歡」(schwärme)這個字上，運用了許多十六分音符的節奏、模仿對位的方式以及上行或下行音階，表現出歡樂的氣氛，彷彿描繪出人們在享受這歡愉，最後就像是心滿意足般的唱出「我可以再次細心體會生命」(Ich bin wieder klug mit dir)。

Lebe, liebe, trinke, lärm,
kränze dich mit mir,
Schwärme mit mir wenn ich schwärme
Ich bin wieder klug mit dir.

生命、愛、飲酒、喧鬧
賜我不同的冠冕
當我歡樂時與我狂歡
然後我可以再次細心體會生命

Der Greis 《老人》

本曲描述面對年老與死亡的心境，以及對於生命尾端的無奈與感慨，卻也無懼死亡到來的心情；海頓充分利用和聲的變化，用小調表現出年老的虛弱與即將面對的死神，再用大調烘托出面對死亡的勇氣以及期待天堂的到來。

Hin ist alle meine Kraft, 我的精力已衰退
Alt und schwach bin ich, 我是如此虛弱而年邁
Wenig nur erquicket mich 很少事物可以讓我恢復活力
Scherz und Lebensaft. 只有玩笑與老酒

Hin ist alle meine Kraft, 我的精力已衰退
Meiner Wangen Rot Ist hinweg geflohn, 紅潤的雙頰從臉龐退去
der Tod Klopft an meiner Tür, 現在死神正敲著我的門

Unerschreckt mach' ich ihm auf. 我無懼的為死神開門
Himmel, habe Dank! 讚美天堂吧
Ein harmonischer Gesang 因為我的人生旅程
War mein Lebenslauf. 好似一首和諧的歌曲

Die Beredsamkeit 《雄辯之士》

本曲描述人們飲酒作樂、酒酣之際時朋友之間相互辯論的情景，海頓善用和聲的編排表現想強調的歌詞，音樂一開始以模進方式進行，而歌詞「在飯桌上學到的道理」(Dieses lernt an unsern Tischen)音樂織度改為和聲式，或是運用許多十六分音符，加上男聲與女聲反向進行的手法，傳達歌詞中描述酒醉時各說各話的意境，更運用大跳、模進的手法呈現趣味，表現出醉酒的感覺，最後醉倒時一片寂靜的情況，更佳加增添本曲的趣味。

Freunde, Wasser machet stumm, 朋友們，流水使人變的沈默
Lernet dieses an den Fischen, 我們從安靜的魚學到這道理
Doch beim Weine kehrt sich's um, 但是和酒做比較卻是另當別論
Dieses lernt an unsern Tischen. 在飯桌上我們學到

Was für Redner sind wir nicht, 我們口才真好啊
Wenn der Rheinwein aus uns spricht, 當萊茵河透過我們發言時
Wir ermahnen, streiten, lehren, 我們可以告誡、爭辯、教訓
Keiner will den andern horen. 但是沒有人願意聆聽對方說的話

Drink to Me Only with Thine Eyes 《只以你的雙眸與我共飲》

瑞斯伯恩(Jonathan Rathbone)

這首著名的英文情詩是選自英國劇作家及詩人強森(Ben Johnson, 1567-1637)於1616年出版的抒情詩集《森林集》(The Forest)，原名為《歌：給西莉亞》，此詩描述對西莉亞的愛慕之意：她的眼神令詩人沉醉，勝過美酒，甚至勝過天國的瓊漿玉露；她的氣息具有魔力，可使花朵永保芬芳不凋。如民歌般的優美旋律，貼切吻合詩的韻律，可惜創作這首歌的作曲者不詳。而編曲者瑞斯伯恩(Jonathan Rathbone)曾擔任著名英國合唱團史溫格歌手(The Swingle Singers)的音樂總監，是英國現代合唱作曲家、編曲家和合唱指揮。他以無伴奏純人聲和聲式手法，配合歌詞將全曲分為兩大樂段，使用溫暖而細膩的和聲變化，並且輔以無字義的哼唱來烘托詩中的深情告白。

Drink to me only with thine eyes,
And I will pledge with mine;
Or leave a kiss but in the cup,
And I'll not look for wine.
The thirst that from the soul doth rise
Doth ask a drink divine;
But might I of Jove's nectar sup,
I would not change for thine.

I sent thee late a rosy wreath,
Not so much honouring thee
As giving it a hope that there
It could not withered be.
But thou thereon didst only breathe,
And send'st it back to me;
Since when it grows and smells, I swear,
Not of itself but thee!

只以你的雙眸與我共飲
我將回你以我的目光
或者留下一吻在杯子裡
這樣我就不再求杜康
自靈魂深處發作的渴因
盼得神妙的一飲快暢
縱有天帝瓊漿於我何奇
不願拿你的與它交換

近日我送給你玫瑰花環
與其說向你致敬問慰
不如說給它尋一線希望
在你那裡它不會枯萎
但你只吹一口氣在上面
就立刻遣人將它送回
從此它散發出的，我敢講
不是它，而是你的氣味

科特尼自幼學習鋼琴與大提琴，並於辛辛那提大學 (University of Cincinnati) 取得鋼琴演奏學士與碩士學位。而後在義大利米蘭的三年間，他繼續學習鋼琴，也為「古斯塔夫·馬勒音樂協會」(Associazione Musicale "Gustav Mahler") 演出並擔任聲樂指導。在此同時，他受到舉世聞名的奧地利「國立薩爾茲堡莫札特音樂大學」(Universität Mozarteum Salzburg) 之邀，前往擔任鋼琴教師與管樂部的伴奏。之後的六年，在科特尼服務於薩爾茲堡國際浸信會的音樂部期間，他開始指揮合唱團並創作宗教合唱作品。而在往後的二十多年間，科特尼結合了身為鋼琴家、大提琴家、聲樂指導、伴奏與合唱指揮的身份，創作了許多具有他個人獨特風格的作品。

此曲為三段曲式的主音織度作品。充滿沈思氛圍的鋼琴前奏暗喻著基督十架苦杯的艱困，而相互應答的人聲密集和聲表達歌詞所提出的人生深刻問題。中段鋼琴音域轉寬並伴隨著細碎的分解和弦，帶著勇往直前的果決與人聲綿長的旋律線交織出本曲的高潮。而後鋼琴音域逐漸轉高，象徵著苦杯高舉直達雲端。末段充滿冥想氣氛的鋼琴再現，飄渺地結束全曲。作曲家透過聖餐禮的酒杯，來紀念基督為人類所飲下的心靈苦杯。

Can You Drink The Cup? 《你能飲這杯嗎？》

科特尼 (Craig Courtney)

Can you drink the cup, embrace it in your hands?
Can you look inside and face what it demands?
In the wine you see reflections of your soul.
No one else can drink this cup
that you must hold.

Can you drink the cup?
Then you must lift it high
Though this cup of joy holds pain and sacrifice.
When you lift your cup, raise it unafraid.
Lift it up, this cup of life, and celebrate.

Can you drink the cup until there is no more?
When the wine is gone, Christ Himself will pour.
Though you drink it all the cup is never dry,
God keeps filling it with everlasting life.

你可願飲下緊握手中人生的苦杯？
你能否直視苦杯中生命的諸多強求？
在杯中你見生命的反思，
無人可取代你必須親自承受的苦杯

你可願飲下這苦杯？
高舉這杯吧！
雖這喜樂之杯蘊藏著痛苦和犧牲
但當你無懼地舉起這杯
你就高舉你生命的苦杯 慶賀吧

你可願一飲而盡這苦杯？
基督會為你親自斟滿
即使你喝盡，這福杯也永不乾涸
因為上帝已不住傾流永恆的生命

Water Night 《水之夜》

韋塔克(Eric Whitacre)

韋塔克(Eric Whitacre, 1970-)是美國當代作曲家，擁有茱莉亞音樂院音樂碩士學位，主修作曲；近年來以作曲家、指揮家的身份活躍於國際樂壇上，其作品多次獲得國際作曲大獎的肯定。創作於 1994 年的《水之夜》是十三聲部無伴奏的歌曲，屬於韋塔克早期的作品，歌詞是美國女詩人彌瑞爾·盧奇瑟(Muriel Rukeyser)根據墨西哥諾貝爾得獎詩人帕茲(Octavia Paz)的詩作而改寫。整首歌曲圍繞降 B 小調主音和絃為主，輔以九和弦和十一和弦的使用以及大量的音堆聲響，造成細微的和聲色彩變化，將歌詞中迷濛又神祕、孤獨又深情的水世界發揮得淋漓盡致。

Night with the eyes of a horse that trembles in the night,
night with eyes of water in the field asleep
is in your eyes, a horse that trembles,
is in your eyes of a secret water.

夜晚有雙如黑夜顫抖之馬的眼睛
夜晚，有雙在田野安睡的水漾眼睛
在你眼中，是馬在顫抖
在你眼中，是秘密的水泉

Eyes of shadow-water,
eyes of well-water,
eyes of dream-water.

如倒影之水的雙眼
如井水的雙眼
如夢幻之水的雙眼

Silence and solitude,
two little animals moon-led,
drink in your eyes,
drink in those waters.

沉默孤寂
二隻小動物被月光引領
在你的眼中啜飲
啜飲這水泉

If you open your eyes,
night opens, doors of musk,
the secret kingdom of the water opens
flowing from the center of night.

你若張開雙眼
夜晚便開啟充滿麝香的大門
水的神秘國度將開啟
從夜晚的中心湧流

And if you close your eyes,
a river fills you from within,
flows forward, darkens you:
night brings its wetness to beaches in your soul.

你若閉上雙眼
一條溪水自內灌溉
向前傾流 覆蓋著你
夜晚將滋潤帶入你靈魂的沙岸

科耶克 1939 年生於芝加哥，並於路德學院(Luther College)與北愛荷華大學(University of Northern Iowa)先後獲得藝術學士與藝術碩士學位。數十年來他的作品在世界各地被演奏，並獲得廣大的迴響，而他所帶領的多個合唱團也得獎無數、成績斐然。他目前在聖馬可路德教會(St. Mark's Lutheran Church in Cedar Rapids, Iowa)擔任合唱音樂總監，同時也是愛荷華州柯克伍德社區學院(Kirkwood Community College)的名譽教授。

此曲為一首美國南北戰爭期間所傳唱的黑人靈歌，強烈的節奏感與懸疑躁動的氣氛描繪著黑奴亟欲逃往自由國度時心中的那份不安與熱切的渴望。樂曲開頭由男聲呈示貫串此曲的節奏元素後，接著由女聲開始再由男聲接續娓娓道出，善心人士以天上酒瓢星座的北方指向和歌詞所暗示的逃亡路線，希望能幫助南方黑奴逃向北方，尋求自由。樂曲中段以女聲緊密而又綿長的大片和聲描寫天使之聲，隨後樂曲又回到與先前相似的節奏性段落，並逐步累積能量至末尾的高潮，一如渴望自由的吶喊。

Follow The Drinking Gourd 《跟隨酒瓢》

科耶克(Allen Koepke)

When the sun goes back,
and the first quail calls,
Follow the drinking gourd.
For the old man is awaiting for
to carry you to freedom,
Follow the drinking gourd.

The river bed makes a mighty fine road,
Dead trees to show you the way.
And it's left foot, peg foot, traveling on,
Follow the drinking gourd.

The river ends between two hills,
Follow the drinking gourd,
There's another river on the other side,
Follow the drinking gourd.

I thought I heard the angels say
follow the drinking gourd.
For the old man is awaiting for to carry you to freedom.
Follow the drinking gourd,
we're gonna follow the drinking gourd,
And it's left foot, peg foot, traveling on,
Follow the drinking gourd!

當太陽返回，
第一隻鵪鶉啼叫時
跟隨酒瓢
會有一位老人等待著
把你帶往自由的國度
跟隨酒瓢

河床形成了一條寬廣無比的道路
枯樹將指引你正確的道路
按著左腳，假腳的足跡標示，逐步前行
跟隨酒瓢

河的盡頭在兩山之間
跟隨酒瓢
而在山的另一側還有一條河道
跟隨酒瓢

我想我聽見天使說，
跟隨酒瓢
會有一位老人等待著把你帶往自由的國度
跟隨酒瓢，
我們將跟隨酒瓢
跟隨老人的足跡逐步前行
跟隨酒瓢

《浣溪沙》 胡然 曲 黃友棣 編曲

《浣溪沙》是胡然作曲，晏殊詞（宋代名詞家）。胡然（1912-1971）是早期作曲家和男高音聲樂家，吸納西方作曲法為中國文學作品譜曲。〈浣溪沙〉全曲模仿中國彈撥音樂的旋律，而鋼琴則採用西方的伴奏音樂方式作曲。

編曲者黃友棣是我國近代作曲家及音樂教育家，他創作了大量的合唱曲或獨唱曲以及無數的鋼琴曲、小提琴曲、獨奏曲、清唱劇等，他的成就使他獲獎無數，如文藝協會頒「榮譽獎章」、國家文藝獎的「特別貢獻獎」、國防部頒「埔光金像獎」、行政院文建會頒「文化獎」等。目前定居高雄，並全力扶持港都各音樂團體，並潛心著述月曲、文集，積極為推動「全人教育」而努力。其所作之《杜鵑花》、《遺忘》、《思我故鄉》等多首樂曲，至今仍膾炙人口。

一曲新詞酒一杯，
去年天氣舊樓台，
夕陽西下幾時迴？

無可奈何花落去，
似曾相似燕歸來，
小園香徑獨徘徊。

《將進酒》

作曲家張炫文（1942-2008），生於臺灣臺中鄉下的農家子弟。畢業於省立新竹師範（1962）、國立臺灣師範大學音樂系（1969），中國文化大學藝術研究所（1973）。四十年來，主要從事音樂教育工作，課餘則投入民族音樂研究和歌曲創作等音樂專業領域，亦卓然有成，得到各界的肯定。

本曲創作於1994年，分別為詩詞吟唱表演與聲樂獨唱寫了兩種不同版本的《將進酒》，混聲四部的合唱版本則是第三個版本。取材自唐朝李白氣勢奔放、豪邁明快的詩作，作曲家嘗試以一些深具民族色彩的音樂語法來表現詩的意境與情感，例如主旋律基本上以五聲音階為主，也運用了變宮、清角、變徵等偏音，造成轉調、變換調式及變化旋律色彩，以表現不同的情感；此外也採用台灣歌仔戲《吟詩調》的腔韻與形式以及中國傳統戲曲常見的「裝飾性唱腔」手法，將旋律的基本骨幹裝飾變化成華彩性的樂句。全曲的曲式則是以通節歌曲的形式來呈現詩中多變的意境。

君不見、黃河之水天上來，奔流到海不復回？
君不見、高堂明鏡悲白髮，朝如青絲暮成雪？
人生得意須盡歡，莫使金樽空對月。
天生我材必有用，千金散盡還復來。
烹羊宰牛且為樂，會須一飲三百杯。
岑夫子，丹丘生，
將進酒，杯莫停。
與君歌一曲，請君為我側耳聽：
鐘鼓饌玉不足貴，但願長醉不復醒。
古來聖賢皆寂寞，惟有飲者留其名。
陳王昔時宴平樂，斗酒十千恣歡譴。
主人何為言少錢？徑須沽取對君酌。
五花馬，千金裘，
呼兒將出換美酒，與爾同銷萬古愁。

《鄉愁四韻》 金希文 曲

作曲者金希文是台灣斗六人。中學時期在日本隨武藏野音樂大學的教授學習鋼琴，畢業後負笈美國，獲得百奧拉大學(Biola University)鋼琴及作曲雙學位，以及伊士曼音樂學院(Eastman School of Music)作曲博士，1991年出任音契合唱管弦樂團指揮，1996年起擔任該團音樂總監，目前任教於國立台灣師範大學及東吳大學。

本曲創作於 1984 年，音樂的結構按照詩的段落分為四大段以及尾奏，第一段以齊唱的方式，第二段運用第一段旋律並加以四部和聲化，第三段是女聲二聲部合唱，女低音以“阿”回應女高音的旋律，並且營造孤寂的雪花世界；第四段男聲二部的卡農，傳達出殷殷等待的思緒，而後銜接的四聲部帶出全曲的高潮，將「長江水」、「海棠紅」、「雪花白」、「臘梅香」猶如全繫在一起，表達出詩人熾熱的思鄉之情。樂曲最後男高音獨唱的「給我一瓢 ---」運用歌曲的主題片段，欲言又止的不完整樂句，更加深了惆悵的情緒。

給我一瓢長江水啊長江水，酒一樣的長江水
醉酒的滋味，是鄉愁的滋味，
給我一瓢長江水啊長江水
給我一張海棠紅啊海棠紅，血一樣的海棠紅
沸血的燒痛，是鄉愁的燒痛，
給我一張海棠紅啊海棠紅

給我一片雪花白啊雪花白，信一樣的雪花白
家信的等待，是鄉愁的等待，
給我一片雪花白啊雪花白
給我一朵臘梅香啊臘梅香，母親一樣的臘梅香
母親的芬芳，是鄉愁的芬芳，
給我一朵臘梅香啊臘梅香

《糶酒》 游昌發 編曲

食酒愛食竹葉青，
採花愛採牡丹心。

游昌發，國立藝專音樂科畢業，後遠赴奧地利國立維也納音樂院學習作曲與聲樂。回國後並隨申克常先生學習平劇兩年，略作平劇之音樂研究。主要著作有「平劇西皮老生原板研究」、「變化和弦與轉調」、「歐洲 1900 至 1912 年間之音樂」及「曲式學入門」。主要譯件有「和聲學」、「對位學」及「由式學」。主要作品有鋼琴曲、鋼琴小品、歌劇、兒童歌劇、藝術歌曲百餘首、陳虛谷詩樂三十五首，以及台灣民謠組曲等。

將米穀或酒送出或賣出謂之「糶」。糶酒歌源自客家三腳採茶戲，是茶郎張三郎從外鄉賣完茶回鄉的路上，經酒館歇腳飲酒，與酒大姊相戲謔、調情對唱的客家民謠。採茶戲是一種故事結構單純卻充滿生活情調的歌舞小戲，呈現嚴肅形象的客家人幽默樂天的生活品味。糶酒歌原詩為「食酒愛食竹葉青，採花愛採牡丹心，好酒食來慢慢醉，好花緊採緊入心。」。意指喝酒就要喝最上等的竹葉青，採花就要採花中之王牡丹花，在生活中享受極品事物，也品味人生。

編曲者以獨唱、重唱和同聲三部合唱等多樣化的演唱方式來呈現糶酒歌的經典曲調，不論是優美的對旋律線條或是飽滿的和聲皆保有客家民謠的特色，也增添小調民謠的豐富性。

《飲酒歌》 趙元任 曲 黃友棣 編曲

小仲馬於 1848 年完成小說《茶花女》，隨即在 1851 年改編成劇本，隔年威爾第又把它改編成歌劇。中國的讀者是一直到 19 世紀末、透過林紓的翻譯才有機會認識這個作品。留學法國的語言學博士劉復（劉半農）回國後，在 1926 年完成《茶花女》劇本的中文翻譯，趙元任就是根據劉半農的譯本譜成「茶花女中的飲酒歌」，成為大家耳熟能詳的藝術歌曲之一。後經由音樂教育家及作曲家的黃友棣改編為混聲合唱曲。

這是個東方色彩的老晴天，大家及時行樂吧！

嚇！若要有了這明媚風光才行樂，

那又是糊塗極頂太可憐！

我們是什麼都不提，只要是大家舒舒服服笑嘻嘻。

也不管天光好不好，只要是笑眼瞧著酒杯中，

杯中的笑眼相回瞧。

天公造酒又造愛，為的是天公地母常相愛。

人家說我們處世太糊塗，算了吧！要不糊塗又什麼？

你們愛怎麼說就怎麼說，我們愛怎麼做就怎麼做。

你便是一個最厲害的檢察官，

請你來瞧一瞧我們酒杯吧，

嚇！保你馬上的心回意轉，意滿心歡。

《但願那杯酒代替著妳的心》 青海民歌 游昌發 編曲

青海回族地區廣泛流傳一種民歌體裁，稱為“花兒”，起源於男女青年的情歌，表達率直且自由，有著民歌中最純真和最優美的特色。《但願那杯酒代替著妳的心》也是屬於這類的民歌，是一首曲調優美的情歌。擔任領唱的抒情男高音其音域相當寬廣，編曲者兼顧民歌特色的小調七聲音階，與四聲部橫向旋律的巧思設計下，以獨唱和合唱交替的方式，傳達青康藏高原柔和深情的歌樂。

金黃的小鳥清脆的喉嚨，比不上妳的歌聲

姑娘，河裡明亮的水波，比不上妳的眼睛

我很高興今天見妳，我們唱歌在一起

但願那杯酒代替妳的心放在我心中

《杯底不可飼金魚》 呂泉生 曲

飲啦！杯底不可金魚，
好漢剖腹來相見，拚一步，爽快嘛值錢。
飲啦！杯底不可飼金魚，興到食酒免揀時，
情投意合上歡喜，杯底不可飼金魚。
朋友弟兄無議論，欲哭欲笑記在伊，
心情鬱卒若無透，等待何時咱的天。
啊！哈哈哈哈哈！醉落去，
杯底不可飼金魚。啊！

《農村酒歌》 呂泉生 編曲

台灣歌謠創作者呂泉生，經常往返北、中兩地教書，在往返台中、台北的火車裡，看到沿途農夫耕作的景象，有時親自走入鄉間，聽到農村夫婦之間風趣的對話，於是決定寫一首描述農村生活的歌曲。旋律取自歌仔戲裡常用的「留傘調」，這種曲調在歌仔戲曲裡經常出現在遊山玩水、邊走邊唱的場景，相當符合農村生活的景致與節奏，於是完成這首輕鬆活潑的《農村酒歌》。歌中將飲酒共樂，耕作時的趣事透過男女對話的方式表現得彷彿如歷歷在眼前，令人大呼過癮。

三段歌詞都相當口語化，第一段歌詞中，男性農閒時就呼朋引伴喝酒、划酒拳，小伙子或許不勝酒力，或許被長輩強迫灌酒，酒過三巡已經滿臉通紅，長輩們仍悠閒地翹腳捻鬚鬚，這時一群出門納涼的女子吸引他們的目光，想要口頭佔便宜，邀請共飲，卻被伶牙俐齒的女子回絕，還責怪他們酒喝太多，居然還詛咒他們喝得醉醺醺，回家時走路會撞上路邊的大樹，一問一答間充滿鄉野趣味。儘管農閒喝酒難免互相「答嘴鼓」，也會說些失禮的話，但都是鄉里鄰居，杯酒釋前嫌，一笑抵恩仇。

呂泉生(1916-2008)，台灣音樂家，台灣台中縣神岡鄉人，被譽為「台灣合唱之父」。他先後改編及創作了二百餘首聲樂曲目，重要作品有《阮若打開心內的門窗》、《杯底不可飼金魚》與《搖嬰兒歌》等等。他也採編許多台灣民謠，著名的有《丟丟銅仔》、《一隻鳥仔哮啾啾》與《六月田水》等等。

這首「台語飲酒歌」爽朗、明快、豪邁，是別出心裁、一語道盡的作品，其獨特的風格有別於一向是婉約、含蓄、欲語還休的台語歌謠風格。1947年「二二八事件」發生時，呂泉生感觸良多，他寄望大家生死存亡與共，「朋友弟兄無議論」，不應再有省籍隔閡。呂泉生很欣賞趙元任創作的飲酒歌中的一句詞：「天公造酒又造愛」，於是寫下這首原題為〈台灣飲酒歌〉的《杯底不可飼金魚》。「杯底不可飼金魚」是句台諺，意即「一飲而盡」的意思；朋友對飲，真是「情投意合上歡喜」！呂泉生說：「愛不限男女之愛，鄰居愛、朋友愛、民族愛……，愛要感情能溝通才可存在。」

眾仙會合見面三杯酒，少年面紅老的在撚嘴鬚，一陣姑娘真正優秀。
環來穿去是欲按怎樣。

來坐一下，相應酬，毋通害兄頭暈打歹目睷。

人阮是出來，納涼我清幽，歹運碰著恁，這些天壽！僥倖欲死食彼多酒。

勿生氣啦，請飲一杯酒。

阮無要啦！恁若返去，就去撞大樹！

有酒通飲攏總勿記得憂愁。

日時作事汗流甲閃滴，鋤頭放落身濕較慘死，透風落雨著看天時，

有時有瞬不樂也是豬。酒拿來，飲三杯，毋免閃來閃去佢阮塊假細膩。

做人攏同款，打拼做事頭，勞動免來哭，無人這腳梢！啥人親像你，逐日灌肚猴。

王爺較大管我味到！

騙人不識！看恁返去，耳仔敢會落！

歹命真慘碰著這些大三八，嘿！

暝時集會大家真歡喜，厚酒飲落開脾兼壯氣，酒飲箸挾罔講罔去。

講來講去愈講愈有字，天壽青仔叢，閨袂替人死，做恁憨憨蠢蠢假做無聽見。

姑娘若這惡，無按勿生氣。

動著無較好，我是無驚你。

總無按呢生，大家是厝邊。

知影上界好，加我坐好勢！

真失禮哦！

講到按呢生，害阮想歹勢。

大家相好儘管笑到一半暝。

《老人飲酒歌》 阿美族 張瓊櫻 編曲

阿美族音樂以馬蘭的複音聞名，然而提到馬蘭複音歌謠的引用，相信大家對於 1996 年美國亞特蘭大舉行之夏季奧運會使用的宣傳曲 Return To Innocence 並不陌生，也因而讓全世界驚艷於阿美族郭英男先生所演唱的這首《老人飲酒歌》，如天籟般的馬蘭複音歌聲魅力。

《老人飲酒歌》是一首典型的阿美族馬蘭複音歌謠，在起始的男聲獨唱之後，緊接著是一種旋律堆疊和反覆的原住民風格音樂，阿美族豐年祭時，族人聚集在部落集會所，老人則以這首歌來玩他們罰酒的遊戲。編曲者融合了這樣反璞歸真的民族特色及趣味，並加入手腳拍打節奏、舞蹈及樂器的使用，期待於音樂中傳遞靈活的豐年祭想像空間及族人豪邁的飲酒歡樂情境氛圍。

張瓊櫻 Chang, Chiung-Ying，現為國立台北藝術大學音樂系研究所理論與作曲博士候選人，曾師事錢南章教授等，現師事馬水龍教授；並任關渡基督書院音樂系講師。在校成績優異，特許提前一年畢業於國立台北藝術大學，屢獲各界獎學金，榮獲九十三年度文建會文藝創作獎重唱合唱組及獨唱獨奏組雙料得主、2000 年關渡新聲作曲類唯一得獎者。其作品曾於上海、澳洲布里斯本、美國聖荷西等地演出發表；近年來跨足為管絃樂團、大型室內樂等編制之編曲配樂，曾由公共電視及中國電視公司於全省實況轉播。張瓊櫻創作作品廣及管絃樂、室內樂、音樂劇、擊樂作品等，為國內頗具潛力之新銳作曲家。

贊助



財團法人|國家文化藝術|基金會

台北市文化局
Department of Cultural Affairs
Taipei City Government

新竹市文化局

王祈文

李春生

林啟舜

洪光浩

陳淑真

曾明宗

特別感謝

台北聖教會

台北聖教會城北教會

康華國語禮拜堂

林森南路國語禮拜堂

徐邦瑜

&

其他未列名但熱情支持台北世紀合唱團的朋友們

未來演出計劃

● 2010/12/12 台中市 中興堂、2010/12/18 台北市 中山堂

「飛揚在風中」音樂會

這場「飛揚在風中」音樂會，我們特別挑選由 1960 年代西方經典流行歌曲改編而成的合唱作品，以及曾獲教育部文藝獎的青年作曲家張舒涵小姐所改編的台灣校園民歌合唱曲，期盼讓演出者及觀眾們能在回味中，重新面對自我而發現新意象，乘著清新的旋律飛揚在風中。

● 2011 · A Quarter of Century

為了邀約不瞭解世紀的新朋友來這場音樂會，我順帶提及明年將是我們的 25 週年，在朋友「哇……」的輕嘆聲中，我油然而生出一股小小的驕傲。

不間斷的週五晚間練習、每期繳交團費、守著關於練唱坐姿手機靜音席間保持安靜的種種瑣碎規定，在旁人眼裡顯得特別又不可思議。然而殊不知當悠揚的旋律流轉，或當如 Water Night 那般不和諧音層頻率鼓震耳膜發出嗡嗡聲響，令我全身細胞興奮顫動時，我多麼感謝老天讓我擁有生活中這美好的片刻。

一個由數十位不同背景、不同脾性的人組合起的業餘團體，憑著對合唱和音樂的愛及日累的情誼默契，究竟能維持多久？世紀在多位團長、常任、客席指揮的帶領，前輩團友的悉心經營，與四方樂友聽眾的相挺鼓勵下，**25** 歲了。

2011 年，我們將以「團圓」與「重現」為概念原點，發展 25 週年系列活動，過去這四分之一個世紀，若您曾經在觀眾席聆聽我們真誠的歌聲，請您再度蒞臨與我們相聚，若您曾經在舞台上與我們並肩唱和，盼您返團回娘家，讓我們一起再現經典曲目。

~敬請期待~

台北世紀合唱團招生訊息

- 試音時間：2010 年 4 月 30 日 晚上 7:30~8:30
2010 年 5 月 14 日 晚上 7:00~7:30
- 試音地點：台北市林森北路 9 巷 9 號 6 樓(捷運善導寺站)
- 招生對象：年滿 20 歲、愛好音樂及熱愛歌唱者，都希望您能來參加我們的甄試。
- 甄試內容：面試、視唱、一首自選曲
- 聯絡電話：黃先生 (0937049844)、陳小姐 (0939363228)或 tcchoir@gmail.com
- 團練時間：每星期五晚上 7:30-10:00
- 本團網址：<http://www.taipeicenturychoir.org.tw/>

台北世紀合唱團竭誠歡迎你(妳)的加入！